

CONTRATO: BS CP 005/2010  
CONCURSO PÚBLICO: BS CP 005/2010

**CONTRATO DE "SERVICIOS DE PRODUCCIÓN, MANEJO Y MONITOREO DE MENSAJES PUBLICITARIOS EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN"**

**NOSOTROS:** Por una parte **MANUEL ORLANDO QUINTEROS AGUILAR** conocido por **GERSON MARTINEZ**, mayor de edad, Empleado, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, actuando en nombre y representación del **FONDO DE CONSERVACIÓN VIAL**, en calidad de Presidente del Consejo Directivo de dicho Fondo, a quien en lo sucesivo se denominará "**EL FOVIAL**"; y por la otra parte **NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ** mayor de edad, Estudiante, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, actuando en nombre y en representación de la Sociedad Anónima del domicilio de San Salvador, que gira con la denominación social de **OBERMET, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **OBERMET, S.A. DE C.V.**, en calidad de Director Presidente de la expresada Sociedad, en lo sucesivo denominada "**El contratista**", celebramos el presente contrato, relativo a realizar el servicio de "**SERVICIOS DE PRODUCCIÓN, MANEJO Y MONITOREO DE MENSAJES PUBLICITARIOS EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN**", de conformidad al acuerdo tomado por el Consejo Directivo del FOVIAL en el Punto V de la sesión ordinaria veinticinco/dos mil diez, de fecha nueve de septiembre de dos mil diez, y bajo las estipulaciones, términos y condiciones siguientes:

**CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.**

El objeto del presente contrato es regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el contratista efectúe a la entera satisfacción del FOVIAL, los servicios que por medio de este contrato le han sido adjudicados para realizar, por el precio estipulado en la Cláusula Segunda del presente contrato: Monto del Contrato y Forma de Pago, cuyo detalle se encuentra en los documentos contractuales del servicio de "**SERVICIOS DE PRODUCCIÓN, MANEJO Y MONITOREO DE MENSAJES PUBLICITARIOS EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN**", desarrollándolo de la manera estipulada en la respectiva Oferta Técnica-Económica del contratista y en especial a la descripción del servicio tal como está expresado en las Bases de Concurso.

**CLAUSULA SEGUNDA: MONTO DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO.**

Por los servicios amparados por el presente contrato el FOVIAL pagará al contratista la suma de **CIENTO VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SEIS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA CON OCHENTA Y SEIS CENTAVOS (\$ 124,996.86)**, incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios.

El monto del contrato será pagado al consultor de la manera establecida en los documentos contractuales, deduciendo, en su caso, las multas correspondientes, y toda otra suma cuyo pago sea a cargo del contratista de conformidad a los documentos contractuales.

**OBERMET**  
**S.A. de C.V.**

N

### **CLAUSULA TERCERA: PLAZO.**

El contratista se obliga a realizar los servicios de acuerdo a lo establecido en la cláusula primera de este contrato, dentro del plazo comprendido entre la orden de inicio y el treinta y uno de diciembre de dos mil diez.

### **CLAUSULA CUARTA: CESION Y TRANSFERENCIA DEL CONTRATO.**

El contratista no podrá ceder, transferir o, de cualquier forma, disponer, en todo o en parte, el presente contrato, favor de ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera.

### **CLAUSULA QUINTA: SANCIONES.**

Si el contratista no cumpliere o se retrasare en el cumplimiento de alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el presente contrato y en los demás documentos contractuales, el FOVIAL podrá aplicarle las sanciones establecidas en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, además de hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. El FOVIAL podrá dar por terminado el contrato por razón de caducidad, cuando el contratista no presentare en tiempo y forma la garantía de cumplimiento de contrato, por la mora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, por prestar el contratista los servicios de una inferior calidad o en diferentes condiciones a lo ofertado, y en los demás casos establecidos en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública.

### **CLAUSULA SEXTA: FINANCIAMIENTO.**

El FOVIAL hace constar que existe disponibilidad presupuestaria para este servicio en el presente ejercicio fiscal.

### **CLAUSULA SEPTIMA: SOMETIMIENTOS, DOMICILIO ESPECIAL Y COMPETENCIA.**

El FOVIAL y el contratista se someten a las leyes de la República de El Salvador y en especial a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su reglamento y a la Ley del Fondo de Conservación Vial. En caso de acción judicial u otras controversias, señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales comunes se someten, asimismo el contratista autoriza al FOVIAL para que nombre el depositario de los bienes que se le embarguen, a quien libera de la obligación de rendir fianza. Para la resolución de las diferencias que surgieren durante la ejecución del contrato, las partes primero conocerán del asunto, intentando llegar a un arreglo directo. Una vez intentado el arreglo directo sin solución alguna, se recurrirá a los tribunales comunes.



**CLAUSULA OCTAVA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.**

Ambas partes contratantes acordamos y hacemos constar que los documentos contractuales, además del presente contrato, están formados por las Bases de Concurso, notas aclaratorias, adendas, oferta técnica, presupuesto de medios, informe de comité de evaluación, garantías, resolución de adjudicación, el contrato mismo, documentos legales y resoluciones modificativas en su caso.

Todos los mencionados documentos contractuales forman parte integrante del presente contrato, por lo que nos sometemos expresamente a las obligaciones, condiciones y estipulaciones contenidas en todos ellos.

En todo lo que no estuviere regulado por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su reglamento y en la Ley del Fondo de Conservación Vial, nos sometemos al Derecho Común.

**CLAUSULA NOVENA: GARANTIAS.**

El contratista se obliga a rendir a favor del FOVIAL las garantías establecidas en los documentos contractuales, en los plazos, por los montos y con los requisitos establecidos en dichos documentos, aceptando las consecuencias que en los mismos se establece para la falta de presentación o presentación tardías de las expresada garantías.

**CLAUSULA DECIMA: LINEA DE AUTORIDAD.**

El contratista dependerá del Asesor de Comunicaciones, debiendo dar cumplimiento a las instrucciones que de éste emanen, sean de orden técnico, de horarios, lugar de prestación de servicios y de comportamiento y utilización de mobiliario y equipo, y a quien deberá presentar todos los informes establecidos.

**CLAUSULA DECIMA PRIMERA: DERECHO SOBRE PRODUCTOS. CONFIDENCIALIDAD.**

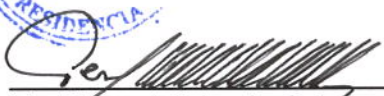
El contratista acepta que el FOVIAL será exclusivo propietario de toda información, y en general, de todo producto desarrollado como consecuencia de este contrato. También se compromete a mantener la confidencialidad de los datos e información a la que pudiera tener acceso como consecuencia de su actividad.

Asimismo, el contratista acepta que toda información, y en general, todo producto desarrollado como consecuencia de este contrato, tendrá carácter de confidencialidad, durante el plazo contractual y aún después de vencido el mismo, por lo que no podrá ser divulgado. Lo anterior se aplicará además a toda información relacionada con el FOVIAL, de la índole que fuera, y que, en la ejecución del contrato, llegare a ser del conocimiento del contratista.

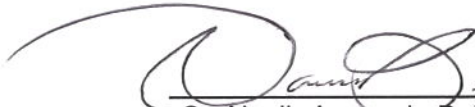



En fe de lo cual firmamos el presente contrato en duplicado en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, a los trece días del mes de septiembre de dos mil diez.



  
Lic. Manuel Orlando Quinteros Aguilar  
c/p Gerson Martínez  
Presidente del Consejo Directivo  
Fondo de Conservación Vial

**OBERMET**  
**S.A. de C.V.**

  
Sr. Nayib Armando Bukele Ortiz  
Representante Legal  
OBERMET, S.A. DE C.V.

  
En la ciudad de Antiguo Cuscatlán, a las quince horas treinta minutos del día diez de septiembre de dos mil diez. Ante mí, **MARÍA ALICIA ANDINO RIVAS**, Notario, del domicilio de San Salvador, **COMPARECEN**: Por una parte, el Licenciado **MANUEL ORLANDO QUINTEROS AGUILAR** conocido por **GERSON MARTINEZ**, quien es de cincuenta y cinco años de edad, Empleado, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a quien conozco y me muestra su Documento Único de Identidad número cero dos dos siete uno seis cero nueve -uno, quien actúa en nombre y representación del **FONDO DE CONSERVACIÓN VIAL**, entidad de derecho público, de carácter técnico, de utilidad pública, de duración indefinida, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con plena autonomía en el ejercicio de sus funciones, tanto en lo financiero como en lo administrativo y presupuestario, a quien se denominará **"EI FOVIAL"**, en su calidad de Presidente del Consejo Directivo del expresado Fondo, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) El ejemplar del Diario Oficial número noventa y nueve del Tomo número trescientos ochenta y tres, de fecha uno de junio de dos mil nueve, en el que aparece publicado el Acuerdo número uno del Presidente de la República, de fecha uno de junio de dos mil nueve, el cual contiene el nombramiento de Ministro y Viceministro de Estado, del cual consta que el compareciente fue nombrado Ministro de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano a partir del día uno de junio de dos mil nueve; b) El ejemplar del Diario Oficial número doscientos treinta y siete, Tomo número trescientos cuarenta y nueve, de fecha dieciocho de diciembre de dos mil, en el que aparece publicado el Decreto Legislativo número doscientos ocho, de fecha treinta de noviembre del dos mil, que contiene la Ley del Fondo de Conservación Vial, del cual consta la creación de dicho Fondo; que su nombre, naturaleza, plazo y domicilio son los ya expresados; que su representación judicial y extrajudicial está confiada al Presidente del Consejo Directivo; que el cargo de Presidente del Consejo Directivo recae en el Ministro de Obras Públicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, quien funge como tal por el plazo que dure su nombramiento como Ministro; y que dentro de sus atribuciones figura la de suscribir contratos como el presente en nombre del Fondo de Conservación Vial; y c) Certificación extendida el día nueve de septiembre de dos mil diez, por el Director Ejecutivo y Secretario del Consejo Directivo del FOVIAL, Ingeniero Rafael Antonio Viale Salazar, de la que consta que en sesión ordinaria número veinticinco/dos mil diez, del Consejo Directivo celebrada ese mismo día se acordó adjudicar el contrato contenido en el documento que antecede, en los términos en él estipulados; y por la otra parte **NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ**, quien es de





0000385



veintinueve años de edad, Estudiante, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, a quien en este acto conozco y me muestra su Documento Único de Identidad número cero dos cuatro tres nueve tres uno nueve- cero, quien actúa en nombre y representación de la Sociedad del domicilio de San Salvador que gira con la denominación social de **OBERMET, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **OBERMET, S.A. DE C.V.**, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce- ciento cuarenta mil ochocientos setenta y ocho- cero cero tres- cinco, a quien se denominará "**El contratista**", en su calidad de Director Presidente y por ello representante legal de dicha Sociedad, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a) Escritura Pública de Constitución de la expresada Sociedad, otorgada en San Salvador a las ocho horas del día catorce de agosto de mil novecientos setenta y ocho, ante los oficios del notario José Eduardo Cáceres Chávez, inscrita en el Registro de Comercio al número SESENTA Y DOS del Libro DOSCIENTOS VEINTIDÓS de Registro de Sociedades, el día veintiséis de septiembre de mil novecientos setenta y ocho, de la que consta que su naturaleza, denominación y domicilio son los expresados, que su plazo es indefinido, b) Escritura de Modificación al Pacto Social de la expresada Sociedad, otorgada en San Salvador a las dieciséis horas cuarenta y cinco minutos del día veinticinco de enero de dos mil, ante los oficios del notario Hernán Rosa, inscrita en el Registro de Comercio al número DIECISIETE del Libro UN MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y SIETE de Registro de Sociedades, el día veintiocho de enero de dos mil, de la que consta que por acuerdo de Junta General Ordinaria y extraordinaria de Accionistas se modificó el Pacto Social en cuanto a su finalidad la cual será la prestación de servicios de publicidad en general, que la administración de la sociedad esta confiada a una Junta Directiva integrada por tres directores propietarios Presidente, vicepresidente y Secretario e igual número de suplentes, quienes duran en sus funciones por cinco años, recayendo en el Presidente de la misma la representación judicial y extrajudicial de la Sociedad y el uso de la firma social, b) Credencial extendida por el Secretario de la sociedad, señor Francisco David Zablah Bukele, el día veintiuno de abril de dos mil seis, inscrita en el Registro de Sociedades al número CINCUENTA Y OCHO del Libro DOS MIL CIENTO VEINTICINCO, el día veintiocho de abril de dos mil seis, de la que consta que en Junta General Ordinaria de Accionistas, celebrada el día diez de abril de dos mil seis, se acordó elegir como Director Presidente de la Junta Directiva de la sociedad al compareciente, para un período de cinco años, contados a partir del veintiocho de abril de dos mil seis; y en los expresados caracteres **ME DICEN:** Que las firmas que aparecen al pie del documento que antecede las reconocen como propias, por haberlas escrito ellos, así como que reconocen los conceptos y obligaciones que aparecen en el citado documento, otorgado en esta ciudad, el día de hoy, escrito en dos hojas de papel simple, por medio del cual declaran: Que han convenido en celebrar un contrato, el cual será regido por las cláusulas que literalmente dicen: " " " **CLAUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es regular las relaciones, derechos y obligaciones de las partes contratantes, a efecto de que el contratista efectúe a la entera satisfacción del FOVIAL, los servicios que por medio de este contrato le han sido adjudicados para realizar, por el precio estipulado en la Cláusula Segunda del presente contrato: Monto del Contrato y Forma de Pago, cuyo detalle se encuentra en los documentos contractuales del servicio de **"SERVICIOS DE PRODUCCIÓN, MANEJO Y MONITOREO DE MENSAJES PUBLICITARIOS EN MEDIOS DE COMUNICACIÓN"**, desarrollándolo de la manera estipulada en la respectiva Oferta Técnica-Económica del contratista y en especial a la descripción del servicio tal como está expresado en las Bases de Concurso. **CLAUSULA SEGUNDA: MONTO DEL CONTRATO Y FORMA DE PAGO.** Por los servicios amparados por el presente contrato el FOVIAL pagará al contratista la suma de

**OBERMET**  
**S.A. de C.V.**



**CIENTO VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SEIS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA CON OCHENTA Y SEIS CENTAVOS (\$ 124,996.86),** incluido el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El monto del contrato será pagado al consultor de la manera establecida en los documentos contractuales, deduciendo, en su caso, las multas correspondientes, y toda otra suma cuyo pago sea a cargo del contratista de conformidad a los documentos contractuales. **CLAUSULA TERCERA: PLAZO.** El contratista se obliga a realizar los servicios de acuerdo a lo establecido en la cláusula primera de este contrato, dentro del plazo comprendido entre la orden de inicio y el treinta y uno de diciembre de dos mil diez. **CLAUSULA CUARTA: CESION Y TRANSFERENCIA DEL CONTRATO.** El contratista no podrá ceder, transferir o, de cualquier forma, disponer, en todo o en parte, el presente contrato, favor de ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera. **CLAUSULA QUINTA: SANCIONES.** Si el contratista no cumpliere o se retrasare en el cumplimiento de alguna o algunas de las obligaciones establecidas en el presente contrato y en los demás documentos contractuales, el FOVIAL podrá aplicarle las sanciones establecidas en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, además de hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. El FOVIAL podrá dar por terminado el contrato por razón de caducidad, cuando el contratista no presentare en tiempo y forma la garantía de cumplimiento de contrato, por la mora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, por prestar el contratista los servicios de una inferior calidad o en diferentes condiciones a lo ofertado, y en los demás casos establecidos en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **CLAUSULA SEXTA: FINANCIAMIENTO.** El FOVIAL hace constar que existe disponibilidad presupuestaria para este servicio en el presente ejercicio fiscal. **CLAUSULA SEPTIMA: SOMETIMIENTOS, DOMICILIO ESPECIAL Y COMPETENCIA.** El FOVIAL y el contratista se someten a las leyes de la República de El Salvador y en especial a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su reglamento y a la Ley del Fondo de Conservación Vial. En caso de acción judicial u otras controversias, señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales comunes se someten, asimismo el contratista autoriza al FOVIAL para que nombre el depositario de los bienes que se le embarguen, a quien libera de la obligación de rendir fianza. Para la resolución de las diferencias que surgieren durante la ejecución del contrato, las partes primero conocerán del asunto, intentando llegar a un arreglo directo. Una vez intentado el arreglo directo sin solución alguna, se recurrirá a los tribunales comunes. **CLAUSULA OCTAVA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Ambas partes contratantes acordamos y hacemos constar que los documentos contractuales, además del presente contrato, están formados por las Bases de Concurso, notas aclaratorias, adendas, oferta técnica, presupuesto de medios, informe de comité de evaluación, garantías, resolución de adjudicación, el contrato mismo, documentos legales y resoluciones modificativas en su caso. Todos los mencionados documentos contractuales forman parte integrante del presente contrato, por lo que nos sometemos expresamente a las obligaciones, condiciones y estipulaciones contenidas en todos ellos. En todo lo que no estuviere regulado por la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su reglamento y en la Ley del Fondo de Conservación Vial, nos sometemos al Derecho Común. **CLAUSULA NOVENA: GARANTIAS.** El contratista se obliga a rendir a favor del FOVIAL las garantías establecidas en los documentos contractuales, en los plazos, por los montos y con los requisitos establecidos en dichos documentos, aceptando las consecuencias que en los mismos se establece para la falta de presentación o presentación tardías de las expresada garantías. **CLAUSULA DECIMA: LINEA DE AUTORIDAD.** El contratista dependerá del Asesor de Comunicaciones, debiendo dar cumplimiento a las instrucciones que de éste emanen,



